

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

138

LA PROVIDENCIA

Maestro ANA EDUVIGES ORTÍZ

Escuela N° 197

Fojas 5

OBSERVACIONES

Localidad "La Providencia"
Escuela N.º 194
Nombre de la Directora



1

(Recopilación hecha en la Provincia de San Luis)
Supersticiones relativas a fenómenos o naturales inanimada

- "La aparición de un cometa, se cree que anuncia guerra o enfermedad de epidémica" creencia de la gente del campo.
- "Cuando hay una gran borrasca acompañada de piedra, para que esta termine, hacen cruces con ceniza o levantan un cuchillo o un hacha haciendo una cruz en el aire "para cortar la tormenta", y luego lo elevan en el suelo.
- "Cuando cae piedra, poner a quemar una vela bendita",

Supersticiones relativas a plantas y árboles

- "No sentarse a la sombra de una higuera a la siesta porque "ojea", llaman así los del campo a una enfermedad que sufre la persona y ello dicen que la produce la planta.
- "Para salvar una charca de la piedra, rodearla ~~con~~ la charca con plantas de girasol",
- "Tener en el jardín una planta de rueda, trae suerte",
- "Si en un día ~~borrasca~~, se encuentran personas en el campo y hay cerca una planta de peje, se refugian en ella por los rayos que pueden caer, porque creen que ésta las preserva de la caída de un rayo, por tener sus hojas forma de cruz.
- "Llevar consigo una hoja de rueda, corre las brujas" muchas personas del campo lo acostumbra.

Supersticiones relativas a animales

- "El zorrino, proporciona el hígado que bien seco y molido se prepara un té, sirve para curar la pulmonía",
- "Con la preparación del mataro, curan las torceduras del aire del pesuego",

«El rey de los pajaritos (caburé), se cree que trae suerte»,
«cuando pasan los tenu-tenu, aproximados a las casas, anuncian visitas
o cartas»

«Si en la noche, se siente un ladrido lastimero que dan los perros,
indica que muere alguno de la familia o pasa una época mala»,
y rezan una oración repitiéndola tres veces.

Santa Ana tuvo a María

San Isabel a San Juan

Por estas tres santas palabras

Los perros se caían

se lo oí a una viejita llamada Juana Guana, de 70 años.

«Poner ajo o cuero de venado en una habitación, ahuyenta las víboras»
«Si encuentran en el campo una araña peluda, la llevan a los
corrales, porque indica aumento en la hacienda», creencia
arraigada en la gente del campo.

«Si se siente pasar en la noche, aves nocturnas que hacen un
grito, semejante al bálido de los cabritos, le dicen:

«Mañana tienes veni por sal, y los salguillos de Juan»

«Por qué dicen que son brujas», me lo refirió una viejita llama-
da Rosalía de Carrea, de 80 años.

Supersticiones relativas al juego

«Si hay una carrera, se prenden dos fósforos, a los cuales se
le pone el nombre de los caballos que correrán, el que se apague
primero, será el caballo que ganará.»

Supersticiones relativas a faenas rurales

«Si camuean y tarda en morirse el animal, indica que así va
a pelear la persona que lo mata»

Localidad "La Providencia"

Escuela N.º 194

Nombre de la Directora

Maestra Edwigis (Luz)

Romances, poesías populares

Me gusta ver una niña
 Con mirinague y calzón
 Me hace acordar al tío
 Cuando llega a la estación

(Canción del tiempo del mirinague)

Tengo una petaquita
 Que Dios me ha dado
 Llena de pesaritos
 Que vos me has dado
 Pero algún día
 Pero algún día
 He de abrir la petaca

Y hay estar vacía

(Canción que oí cantar a una viejita)

Cristina Torres

Una tarde fresquita de Mayo
 Monté mi caballo
 Lo hice correr
 Por la seuda, donde mi moeua
 Seraciva y serena
 Tiene su vergel

cantado por persona de avanzada edad Laureano Rodríguez

Canciones infantiles, que cantan habitualmente los niños o las madres
 arrullos

Duermete niño
 que viene el cuquito
 comiendo mimitos
 que duermen poquito

Duermete niño
 que tengo que hacer
 lavar los pañales
 sentarme a coser.

Buscando novia

Arroz con leche
Me quiero casar
Con una señorita
De este lugar
Que sepa cocer
Que sepa bordar
Que sepa abrir
Las puertas
Para ir a jugar
A la una nací yo
A las dos me bautizaron
A tres tuve de novia
Y a cuatro me case.

Mariana Domingo se casa Domingo
Con un pajarito de tanto Domingo
¿Quién es la machina?
Doña Catalina, reboso de harina
Con pluma y gallina
¿Quién es el padrino?
Don Juan Cabezon, cabeza de tizon
Que tona la caja,
En la fuerza de un burro paizon.

cantados por la anciana Justa R. de Velásquez de 83 años

Localidad "La Providencia"

3

Cuella Nal n° 194

Nombre de la Directora

Lucía Edwigis Ortiz

Curanderismo

"Para el dolor de muelas, pasarse la panza de un sapo, por la parte dolorida"

"Se curan los orzuelos, pasándose la cola de la mosca, en caso"

"Levantándose antes de la salida del sol, hay que saludar al mortero diciéndole "Buen día señor mortero, aquí le traigo este orzuelo" y volverse sin dar vueltas atrás"

"Para los testes, colocar en un trapito que llame la atención, unas piedritas, tantas como sean éstos e ir a tirarlas a tirarlo en una senda, desolverse sin mirar atrás, rezando un credo"

"Lechar de una casita, techo de paja, de las cuatro esquinas un puñado de paja, hecharlas en un brasero y con el humo ahumar la camisa de un Juan y envolver al enfermo, cura las torceduras del aire del percuzo."

"Cuando le duele la cabeza se pone un parche frígido"

"Cortan una hoja de yuyo amargo, se pone una polvita de tabaco, yerba mate y sebo de la vela, se calienta y se pone en la sien"

"Cortículo de conejo, para que cicatrice la quemadura"

"Cuando muere un perro, aplicarse lava negra jabonada."

"La cera del oído, para sacar una espina con más facilidad"

Relatado por la misma viejita Roalva de Correa

PÁGINA POCO LEGIBLE

Juegos infantiles,C1 Pim, pim, serafín.

Se sientan varios jugadores haciendo rueda. Uno de ellos, sale al centro, diciendo y golpeando cada rodilla "Pim, pim, serafín, cuchillito de marfil, por aquí pasó, el hijo del rey, comiendo manís, a todos les dió, menos a mí" al que le corresponde menos a mí, esconde un pie y dice "talón, talón, pata de agador, cabeza de cucharón", así continúa el juego, hasta que todos hayan escondido lo pie.

C2 El lobito

Varias niñitas, tomadas de las manos hacen rueda; la que hace de lobito se queda en el centro afilando un cuchillito. Las niñitas dando vueltas cantan "de quita, pasar por aquí, cuando el lobo está dormido" se repite el canto dos veces, lanzando alrededor del lobo. Una de ellas pregunta Lobito, que estás haciendo? Afilando un cuchillito - Para qué? Para carrear un corderito. Entonces todas se desprenden de las manos y corren, el lobito corre a tomarlas y a la que tomó la carne. Las demás vuelven a tomarse y cantan "Corderito, corderón, nos sentaremos en un sillón" así se repite otra vez el juego, hasta que el lobito carree a todas.

C3 Avestruz, quieres charqui

Tomadas de las manos las niñitas hacen una rueda: se reparten mitad de jugadores entre el avestruz y el morquito. El avestruz se coloca al centro y el morquito afuera. Cualquiera de los jugadores dice al avestruz. Avestruz ¿quieres charqui? No. porque es muy duro - Quieres gallina? No. porque es muy cochina - Quieres morquito? Eso sí porque es mi comidita - Entonces el avestruz sale por sus puertas, corriendo al morquito, éste se defiende corriendo alrededor y entrando por sus puertas. Si logra tomarlo está perdido y tiene que hacer el de avestruz y así si lo toma, estos van a la rueda y la juegan, hasta que todos hayan corrido.

Localidad "La Providencia"

Escuela Nal. n.º 198

Nombre de la Directora

Luz Edingis Ortiz

Refranes

- "Es una persona formal, como burro en un corral"
 "Les mala, como gallina con pollos"
 "Serio como queso"
 "Se hace el torto, por no pagar la fonda"
 "Más el ruido, que las nueces"
 "No come los huevos, por no tirar las cáscaras"
 "Más vale cabra en el monte, que buey en fiebre"
 "El buey solo, bien se lame"
 "To te pase al patio, que vas a pisar los pollos"
 "Salí de la luz, que vas a romper el tule"

Relatador por un vizjito Brigido Ogas, 88 años

Adivinanzas

(la carne y el gato)

Lingo, lingo está colgando
 Lango, lango está mirando
 Luigo, luigo se caerá
 Laigo, laigo lo comiera.

(la madre)

Lo tengo una tía
 que tiene una hermana
 pero que no es tía mía.

(la sombra)

Lasa el agua y no se moja.

Una señora muy aseñorada
 Con muchos veniendos
 Sin ninguna puntada (gallina)

(la plancha.)

Una vizjita caliente
 que arregla toda la gente.

(membrillo)

En blancos pañales nació
 En verdes me cautiré
 Y como era polverito
 En anacarillo me quedé.

(cucharón)

Chicha, traigo por nombre
 Ron por apelación.

Branco volanco
 Calzoncillos blanco (arestuy)

PÁGINA POCO LEGIBLE

Que cosa hay que él que lo hace no lo quiere
El que lo compra no lo usa
Y el que lo usa no lo ve (cajón fúnebre)

En el campo verdea
Y en las casas eulebra
(la escoba)

No es de lo que comio
adivina si podis
(la mujer)

era y no era
del que no adivinara
Burro, era

(la era)

Una vieja tutiloca
con la varruga en la boca
(la campana)

Se ta sande y no lo ve
(el aire)

Contadas por el mismo viejito

Localidad "La Providencia"

Escuela N.º 194

Nombre de la Directora

Jua Edwiges Ortiz

Cuentos

Había una vez una vieja que tenía tres hijas muy buenas mozas, pero tenían el defecto de ser zangoras. Una vez dispuso la vieja hacer un baile, para ver si podían hacer conquista las niñas; las preparó muy bien, pero les advirtió mucho que no fueran hablar en el baile. Inmediatamente contestaron las tres juntas «¡Pues manita!» Llegado el día del baile, cuando había toda la gente en el cuarto, se sube un gato a una mesa donde había los preparativos para servir a la gente. Una de las niñas corre al gato «chipingato», la otra le dice «no te digo mi manita que no hablará y la otra «como yo voy cayadita». Fue una gran decepción para los jóvenes, al oír hablar a las niñas. La madre muy enojada les dijo «¡que chinas estas!» que no oyan los consejos que uno les da. Este termina aquí con unos zapatitos llenos de perotos, para que vd. me cuente otro.

Cuento

Este era un viejo y una vieja, que se fueron a sembrar melones, encontraron la tierra y la azararon a mordiscos, es el cuento del gallo pelas, contao y acabao.

Referido por el vejito Laureano Rodríguez.